



| KÁROLI GÁSPÁR UNIVERSITY
OF THE REFORMED CHURCH IN HUNGARY

20 YEARS OF JAPANESE STUDIES AT
KÁROLI UNIVERSITY

ANNIVERSARY CONFERENCE

H-1088 BUDAPEST, REVICZKY STR. 4.
CEREMONY HALL

9.00 AM, 15TH OCTOBER



KÁROLI GÁSPÁR UNIVERSITY OF THE REFORMED
CHURCH IN HUNGARY FACULTY OF HUMANITIES
INSTITUTE OF ORIENTAL LANGUAGES AND CULTURES

A KRE japán szak 20 éve

Húszéves jubileumát ünnepli a Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Karán a japán szakos képzés. A két évtized alatt a felsőoktatás sok változáson ment keresztül. Szakunk osztatlan, japán szakos nyelvtanár és japán szakos bölcsész képzésként indult, majd bevezettük a kreditrendszerű képzést, 2006-tól pedig az osztott képzésben a keleti nyelvek és kultúrák alapszak japán szakirányán, illetve 2009-től a japanológia diszciplináris mesterképzési szakon folyik az oktatás. Képzésünk a japán szakirány mellett 2013-tól kínai specializációval bővült a Keleti Nyelvek és Kultúrák Intézetének megalakulása után.

1994, a szak indulása óta a KRE japán szakja a hazai japán szakos képzés és japanisztikai kutatás meghatározó műhelyévé vált, növekvő hallgatói létszámmal és oktatói gárdával. Hallgatóink rendszeresen, nagy számban részesülnek a japán oktatási minisztérium ösztöndíjaiban, első helyezettek között vannak hazai és Japánban rendezett japán nyelvi szónokversenyeken, OTDK helyezéseket érnek el. Az eltelt húsz év alatt több mint 300 hallgatót bocsátottunk útjára, végzett hallgatóink közül többen vesznek részt doktori képzésben, hazai és japán felsőoktatási intézményekben – többek között a KRE japán szakon is – és közoktatási intézményekben oktatnak, japán nyelviskolát vezetnek, műfordításaik jelennek meg, japán érdekltségű cégeknél dolgoznak. 2005 óta évente rendezünk japanisztikai konferenciákat, amelyeken a szak oktatói mellett hazai és külföldi kutatók számolnak be kutatásaikról. Szakunk több alkalommal volt házigazdája a japán nyelv oktatásával foglalkozó nemzetközi konferenciának. Kiemelt kutatási témáink, oktatóink szakterületének megfelelően Japán modernkori története, magyar–japán kapcsolattörténet, mai japán társadalom, nyelvi tervezés Japánban, lexikográfia, japán–angol irodalomtörténeti kapcsolatok, modern és klasszikus japán irodalom, haiku költészet, japán oktatás- és neveléstörténet, fordítástudomány, multimédiapedagógia (kollaboratív tanulás), valamint oktatásmetodika (tanulói autonómia a japán nyelv oktatásában).

A tanszékünkön folyó japanisztikai oktatás tantervének kezdettől fogva alapelve volt, hogy magas szintű japán nyelvtudást nyújtson, elmélyítse a japán kultúra megértését. A hallgatók érdeklődésének megfelelően széles tantárgyi választékot, a gyakorlatban is hasznosítható tudást adjon, de lehetővé tegye a kutatómunka folytatását is, a posztgraduális képzésre történő továbblépést, ezért felöleli a japanisztikai kutatás legkülönbözőbb területeit: a mai japán társadalom, a politika, a külkapcsolatok, a gazdaság, a vallás, a japán történelem, a művészet, a klasszikustól a modern irodalomig terjedő japán irodalom, a japán nyelvészet stb. témaköreit.

Az elmúlt tizennégy évben a tanszék oktatói gárdája mellett vendégoktatóként több neves külföldi kutató vezetett kurzusokat, többek között a Japán Alapítvány vendégprofesszori programja keretében is. A japán nyelv oktatásában kezdetben a JOCV nyelvtanárai is segítették munkánkat, és 2013-ban együttműködési megállapodást kötöttünk az ELTE Konfuciusz Intézetével is. Több japán egyetemmel kötöttünk tudományos együttműködésről és diákcseréről szóló megállapodást: Oszaka Egyetem, Óita Egyetem, Dzsószaei Egyetem, Gunma Egyetem; a Kanagava Egyetemmel folytatott együttműködés keretében pedig a Kanagava Egyetem hallgatói több tanévben a KRE Japán Tanszékén teljesítették tanítási gyakorlatukat.

Szeretettel várjuk valamennyi jelenlegi és volt hallgatónkat, jelenlegi és korábbi oktatónkat a szak húszéves jubileumának alkalmából rendezett ünnepi konferenciánkon!

DR. VARRÓK ILONA

Intézetvezető, Károli Gáspár Református Egyetem Bölcsészettudományi Kar, Keleti
Nyelvek és Kultúrák Intézete

Jubileumi konferencia

2014. október 15.

Budapest, KRE BTK, Reviczky utca 4.

Program

9.00 Ünnepélyes megnyitó (I. emelet Díszterem)

A jubileumi konferenciát megnyitja: **Dr. Sepsi Enikő** (dékán, KRE BTK)

9.10 Üdvözlő beszéd a Japán Nagykövetség részéről

9.20 **Iwanaga Emi** (igazgató, Japán Alapítvány Budapesti Iroda): Üdvözlő beszéd a Japán Alapítvány részéről

9.30–11.30 Plenáris előadások

9.30 **Varrók Ilona** (intézetvezető, KRE BTK Keleti Nyelvek és Kultúrák Intézete): A KRE japán szak 20 éve

10.00 **Hidasi Judit** (egyetemi tanár, BGF): Két évtized Japán – magyar szemmel

10.45 **Wintermantel Péter** (volt helyettes államtitkár, KÜM): Japán és a magyarországi rendszerváltás – 25 év távlatából

11.30–12.30 Ebédszünet

12.30–14.30 Szekciók ülései

14.30–15.00 Kávészünet

15.00–16.30 Szekciók ülései

17.00 Fogadás

Szekcióülések:

Irodalom I. 12.30–14.30

Helyszín: Díszterem

Moderátor: **Vihar Judit**

12.30 *Rátkai Luca*: Nincs új a felkelő nap alatt, sem...

12.50 *Mátrai Titanilla*: Klasszikus irodalom és színház modern formában: Sindó Kaneto az *Onibaba* és a *Fekete macskák a bozótmedyben* című filmjeiről

13.10 *Czifra Adrienn*: A japán bábszínházról

13.30 *Jámbor József*: Misima színházi univerzuma

13.50 *Janó István*: A haiku hatása Ezra Pound imagista költészetére

14.10 Hozzászólások, vita

Irodalom II. 15–16.30

Helyszín: Díszterem

Moderátor: **Vihar Judit**

15.00 *Szilágyi Andrea*: Jone Nogucsi két kultúra között

15.20 *Vihar Judit*: „Baudelaire egy sora többet ér egy ember életénél.” Akutagava és Kavabata művészetfelfogásáról

15.40 *Simon Ágnes*: Siga Naoja „én-novellái” nyugati szemmel

16.00 *Varrók Ilona*: Inoue Hiszasi, drámaíró vagy neveltető?

16.20 Hozzászólások, vita

Történelem I. 12.30–14.30

Helyszín: III. emelet 315. terem

Moderátor: **Farkas Ildikó**

12.30 *Farkas Ildikó*: A japán kulturális és nemzeti identitás alakulása az Edo-korban

12.50 *Szabó Noémi*: Japán megnyitásának megjelenései az osztrák és magyar sajtóban

13.10 *Vargha Attila*: Az amerikai japán közösség története (1868-1945)

13.30 *Mecsi Beatrix*: Japánok az Amerikai Egyesült Államokban: a japán identitás a kortárs amerikai képzőművészetben

13.50 Hozzászólások, vita

Történelem II. Művelődéstörténet 15.00–16.30

Helyszín: III. emelet 315. terem

Moderátor: **Farkas Ildikó**

15.00 *Lázár Marianna*: Az ókori kínai Négy Égtájőr-kultusz tárgyi és szellemi kulturális örökségének vizsgálata Japánban

15.20 *Vörös Erika*: A negatív készletek megszabadító ereje a buddhizmusban – a japán hegykultusz (sugendó) szempontjából vizsgálva

15.40 *Schmitt Csilla*: Szemamori és kissómonjó – szimbólumok a gyermekkimonókon

16.00 Hozzászólások, vita

Fordítástudomány 12.30–14.30

Helyszín: III. emelet 305. terem

Moderátor: **Somodi Júlia**

12.30 *Samu Veronika*: A magyar és japán nyelv találkozása a kultúra specifikus szavak fordításának tükrében

12.50 *Somodi Júlia*: Az interperszonális viszonyok alakulása a filmfordításokban a vokatívuszok fordítási stratégiájának tükrében

13.10 *Imri László*: Filmfeliratozás Japánban

13.30 *Kéry Sándor*: Az aizucsi szerepe a japán médiában

13.50 *Kaba Ariel*: A partikula nem partikuláris! – A *ne* és *jo* zárópartikulák fordítási lehetőségeinek vizsgálata

14.10 Hozzászólások, vita

Társadalom, politika, gazdaság 15.00–16.30

Helyszín: III. emelet 305. terem

Moderátor: **Gergely Attila**

15.00 *Tamás Csaba Gergely*: A módosíthatatlan alkotmány? A japán példa

15.20 *Bartók András*: A Szenkaku szigetvita Japán és Kína stratégiai kultúrájának tükrében

15.40 *Hajnal Krisztina*: Japán fiatal generációjának válasza a hagyományos foglalkoztatási rendszer változásaira

16.00 *Gergely Attila*: A mai japán családról

16.20 Hozzászólások, vita

Nyelvészet és kommunikáció I. 12.30–14.30

Helyszín: III. emelet 318. terem

Moderátor: **Máté Zoltán**

12.30 *Spannraft Marcellina*: Növénynevek szerepe a kortárs magyar haikuirodalomban

12.50 *Sági Attila*: Nyelvi archaizmusok a Kanszai-vidék nyelvjárásaiban

13.10 *Pintér Gábor*: Mássalhangzó reprezentációk a japán fonológiában

13.30 *Szemerey Márton*: Az érzelemkifejezés nyelvi eszközei a japánban

13.50 Hozzászólások, vita

Nyelvészet és kommunikáció II. 15.00–16.30

Helyszín: III. emelet 318. terem

Moderátor: **Sági Attila**

15.00 *Máté Zoltán*: A „tökéletes” írásrendszer keresése

15.20 *Bohács Dávid*: A japán országos és regionális napilapok összehasonlítása különös tekintettel 2011-es tóhokui földrengés és szökőár, valamint nukleáris katasztrófával kapcsolatos tájékoztatásra

15.40 *Wakai Seiji*: Japán nyelvtanár képzés a KRE-n

16.00 *Juhász Borbála*: Az elmúlt 11 év nyelvoktatási tapasztalatai

16.20 Hozzászólások, vita